

149 Telephone English V (电话英语 V) April 8, 09

A. 在一连几期的电话英语中，我们一起学习了几个不同的电话场景，包括本人接电话和替别人记下口讯。

V. 上期的节目就是有关记下口讯(take a message)，其中我们学习了如何礼貌得体地询问打电话人的身份，例如我们可以说 May I know who is calling, please?或者 Whom am I speaking to?

A. 我们也特别提到，在询问对方身份时千万不能说 Who are you?, 因为这样听起来像是在审问人。

V. 其实，有时候在电话中，我们除了问对方是谁之外，可能还会询问对方有什么事。

A. 是的，特别是如果工作是 receptionist (接待员)，这样可以更好地转拨电话到合适的部门或人员。

V. 询问对方有什么事我们可以使用下面几种表达方式：
What is this about, please? 这里的 this 指的是 this phone call。

A. What is this about, please? 注意这里要加上 please，否则听起来太过生硬。

V. 或者使用 Could、May 等疑问词，例如：Could you tell me what this is about?

A. Could you tell me what this is about? 你能告诉我是关于什么事吗?

V. 也可以说：May I ask what this is about?

A. May I ask what this is about? 我可以问是关于什么事吗?

V. 还有一种说法在平时也经常听到：May I ask what this is regarding?

A. May I ask what this is regarding? 这里出现的 regarding 像是从动词 regard 变来的，但感觉意思又不一样，这是一种什么用法呢?

V. regarding，拼法是[]，在这里用作介词，意思相当与 about。

A. 说到介词，我们首先想到的是 in、at 等等，而 regarding 看起来像是动词变来的，能不能举几个例子看一看。

V. 好的，先来看第一个例句：We had a long discussion regarding the future of the project.

A. 我们就项目的前景进行了长时间的讨论。

V. 这里的 regarding 也可以换成 about, We had a long discussion about the future of the project.。

A. 那在什么情况下使用 regarding 表示“关于、就...而论”这样的意思呢？

V. 一般来说, regarding 在一些商业信函中会经常出现, 不过很多人在口头表达中也经常使用, 再来看第二个例子: I'm calling regarding my job application.

A. 我打电话是关于我申请的工作, 这也可以说成 I'm calling about my job application.

V. 这句话在电话英语中也可以用得上, 如果你打电话给某人或某公司, 就可以这样介绍打电话目的, 例如: Good morning. My name is Patrick. I'm calling regarding your special promotion.

A. 早上好, 我叫 Patrick, 我打电话是关于贵公司的特别促销活动。

V. 好的, 让我们回到刚才提到的貌似动词、实为介词的情况, 除了 regarding 之外, 还有一个英语单词也是一样的: considering。

A. Considering, 看起来是从以前学过的动词 consider 演变而来的, 那它作为介词是什么意思呢？

V. Considering 作为动词的意思是“鉴于、考虑到、就...而言”, 我们也来看两个例句, 首先是: Considering his age, he has done very well.

A. 考虑到他的年纪, 他已经做得很好了。

V. 第二个例句是: Considering the urgency of the matter, we would accept this appointment.

A. 鉴于事情的紧迫性, 我们愿意接受这次约见。

V. 好的, 说了这么多, 让我们回到今天的主题 telephone English, 在询问完对方的身份及电话目的之后, 通常会做两件事。

A. 一件事就是我们上次学过的场景, 在对方要找的人不在的时候 take a message (记下口讯)。

V. 另一种场景是: 请对方稍候, 然后替对方去叫人接电话、或者替对方转接过去。

A. 当然具体情况视工作单位的情况而定, 有些公司可能是每人都有分机, 而有些公司可能是共用一部电话。

V. 我们来看看这一场景中的一些英语表达, 首先是请对方稍等, 最简单及常用的表达就是: Hold on, please. 或者 Hang on, please.

A. Hold on, please. 或者 Hang on, please., 注意这时候不要从中文“请等等”直接翻译成 Please wait, 因为这听起来不太礼貌。

V. 当然，请对方稍等也可以说：One moment, please. One second, please.

A. One moment, please. One second, please.意思也是“请稍等。”

V. 如果要替对方转接电话，就可以接着说：I'll transfer your call to Stanley.

A. I'll transfer your call to Stanley., 我把您的电话转给 Stanley。

V. 或者：I'll put you through to Emily.

A. I'll put you through to Emily., 我帮您接通 Emily。

V. 或者简单地说 I'll connect you.

A. I'll connect you., 我帮您接过去。

V. 而如果对方没有分机，同事共用一部电话，这时候就可以说：I'll see if he is in.

A. I'll see if he is in., 我看看他在不在办公室。

V. 当然也可以说：I'll see if he is available.或 I'll see if he is around.

A. I'll see if he is available. (我看看他有没有空)、I'll see if he is around. (我看看他在不在旁边)

V. 此外还有一种很口语化的表达：I'll get him.或者 I'll get him for you.

A. I'll get him.或者 I'll get him for you. (我去叫他来听电话)

V. 还有一点需要注意，在转告对方要找的人时也有不同情况，首先，如果此人就在旁边或附近，就可以直接说：It's for you, Jessica.、或者 For you, Jessica.

A. It's for you, Jessica.或 For you, Jessica. (Jessica, 是找你的)。

V. 而如果对方不在场，可能在别的房间，这时候找到他的时候就应该说：There is a call for you, Benjamin.

A. There is a call for you, Benjamin. (有你的电话)

V. 或者稍微正式点的说法：You are wanted on the phone, Benjamin.

A. You are wanted on the phone, Benjamin., 也就是“有电话找你”的意思。